

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 25.080.60; 25.140.20 **Červen 2012**

Bezpečnost přenosného elektromechanického nářadí - Část 2-5: Zvláštní požadavky na pásové pily

ČSN
EN 61029-2-5
ed. 2
36 1581

mod IEC 1029-2-5:1993 + IEC 61029-2-5:1993/A1:2001

Safety of transportable motor-operated electric tools -
Part 2-5: Particular requirements for band saws

Sécurité des machines-outils électriques semi-fixes -
Partie 2-5: Regles particulieres pour les scies a ruban

Sicherheit transportabler motorbetriebener Elektrowerkzeuge -
Teil 2-5: Besondere Anforderungen für Bandsägen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 61029-2-5:2011. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 61029-2-5:2011. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2014-10-10 se nahrazuje ČSN EN 61029-2-5 (36 1580) z března 2003, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou je v souladu s předmluvou k EN 61029-2-5:2011 dovoleno do 2014-10-10 používat dosud platnou ČSN EN 61029-2-5 (36 1580) z března 2003.

Změny proti předchozí normě

Norma byla přepracována v souladu s přejímanou evropskou normou. Změny jsou uvedeny v předmluvě k EN.

Informace o citovaných dokumentech

EN 1807 zavedena v ČSN EN 1807+A1 (49 6125) Bezpečnost dřevozpracujících strojů - Pásové pily

EN 60825-1 zavedena v ČSN EN 60825-1 ed. 2 (36 7750) Bezpečnost laserových zařízení – Část 1: Klasifikace zařízení a požadavky

Porovnání s IEC 1029-2-5:1993 a IEC 61029-2-5:1993/A1:2001

Tato evropská norma přejímá IEC 1029-2-5:1993 a její změnu A1:2001 s modifikacemi.

Modifikace oproti normě IEC a její změně A1 jsou vyznačeny svislou čarou na levém okraji textu.

Zpracovaná modifikovaná změna A1 je vyznačena dvojitou svislou čarou na levém okraji textu.

Informativní údaje z IEC 1029-2-5:1993

Tuto část mezinárodní normy IEC 1029 vypracovala subkomise 61F *Bezpečnost elektrického ručního nářadí*, technické komise IEC 61 *Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely*.

Text této normy se zakládá na těchto dokumentech:

DIS	Zpráva o hlasování
61F/CO/88	61F/CO/96

Úplnou informaci o hlasování lze najít ve zprávě o hlasování ve výše uvedené tabulce.

Informativní údaje z IEC 61029-2-5:1993/A1:2001

Tuto změnu vypracovala subkomise 61F *Bezpečnost elektrického ručního nářadí*, technické komise IEC 61 *Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely*.

Text této normy se zakládá na těchto dokumentech:

FDIS	Zpráva o hlasování
61F/376/FDIS	61F/399/RVD

Úplnou informaci o hlasování lze najít ve zprávě o hlasování ve výše uvedené tabulce.

Komise rozhodla, že obsah základní publikace a jejích změn se nebude měnit až do výsledného data aktualizace uvedeného na webových stránkách IEC (<http://webstore.iec.ch>) v údajích o této publikaci. K tomuto datu bude publikace buď

- znovu potvrzena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Souvisící ČSN

ČSN EN 61029-1 ed.3:2009 (36 1581) Bezpečnost přenosného elektromechanického nářadí – Část 1: Všeobecné požadavky

ČSN EN ISO 12100 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika

ČSN EN ISO 11688-1 (01 1682) Akustika – Doporučené postupy pro navrhování strojů a zařízení s nízkým hlukem – Část 1: Plánování

ČSN EN 1093-3+A1 (83 3240) Bezpečnost strojních zařízení – Hodnocení emise nebezpečných látek šířených vzduchem – Část 3: Metoda měření míry emise určitého polutantu na zkušební stolici

Vypracování normy

Zpracovatel: Protool s. r. o., Česká Lípa, IČ 658251, Ing. Stanislav Jakeš

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Eva Králevičová

EVROPSKÁ NORMA EN 61029-2-5

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM Listopad 2011

ICS 25.080.60; 25.140.20 Nahrazuje EN 61029-2-5:2002

Bezpečnost přenosného elektromechanického nářadí –

Část 2-5: Zvláštní požadavky na pásové pily

(IEC 61029-2-5:1993, modifikovaná + A1:2001, modifikovaná)

Safety of transportable motor-operated electric tools –

Part 2-5: Particular requirements for band saws

(IEC 61029-2-5:1993, modified + A1:2001, modified)

Sécurité des machines-outils électriques semi-fixes –
Partie 2-5: Règles particulières pour les scies à ruban
(CEI 61029-2-5:1993, modifiée + A1:2001, modifiée)

Sicherheit transportabler motorbetriebener Elektrowerkzeuge –
Teil 2-5: Besondere Anforderungen für Bandsägen
(IEC 61029-2-5:1993, modifiziert + A1:2001, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 2011-10-10. Členové CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltý, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Řídící centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2011 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.
Ref. č. EN 61029-2-5:2011 E

Předmluva

Tento dokument (EN 61029-2-5:2011) se skládá z textu normy IEC 61029-2-5:1993 a její změny 1:2001, vypracovaného technickou komisí IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*, společně se společnými modifikacemi vypracovanými technickou komisí CLC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*.

Jsou stanovena tato data:

- | | | |
|--|-------|------------|
| • nejzazší datum oznámení existence EN na národní úrovni | (doa) | 2012-04-10 |
| • nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni
vydáním identické národní normy nebo vydáním
oznámení o schválení k přímému používání
jako normy národní | (dop) | 2012-10-10 |
| • nejzazší datum zrušení národních norem,
které jsou s EN v rozporu | (dow) | 2014-10-10 |

Tento dokument nahrazuje EN 61029-2-5:2002.

Hlavní změny oproti EN 61029-2-5:2002 jsou v článku 7.13 (zlepšení formulace) a v kapitole 18 (Stabilita a mechanická nebezpečí). Kromě toho je měření prachu nyní uvedeno v nové příloze ZD namísto článku 13.1. Tyto změny mají za cíl přizpůsobit EN 61029-2-5 normě EN 61029-1:2009 a směrnici pro strojní zařízení (2006/42/ES).

V tomto dokumentu jsou společné modifikace mezinárodní normy vyznačeny svislou čarou na levém okraji textu.

Tato evropská norma je rozdělena do dvou částí:

Část 1 Všeobecné požadavky, které jsou společné pro většinu přenosného elektromechanického nářadí (dále v této normě uváděného jen jako nářadí), které může být v rozsahu platnosti této normy;

Část 2 Požadavky na jednotlivé druhy nářadí, doplňující nebo pozměňující požadavky stanovené v části 1 a zohledňující tak zvláštní nebezpečí a vlastnosti těchto specifických druhů nářadí.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN/CENELEC Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a zahrnuje základní požadavky směrnice pro strojní zařízení ES 2006/42/ES. Viz příloha ZZ.

Splnění požadavků uvedených v příslušných kapitolách v části 1 společně s touto částí 2 poskytuje způsob, jak splnit stanovené základní požadavky na zdraví a bezpečnost směrnice pro strojní zařízení.

Tato evropská norma navazuje na souhrnné požadavky normy EN ISO 12100.

Tato evropská norma obsahuje požadavky na měření hluku a vibrací, informace, které plynou z těchto měření, a informace o požadovaných osobních ochranných pracovních prostředcích. Zvláštní požadavky na omezení nebezpečí, které vyplývá z hluku a vibrací prostřednictvím konstrukce nářadí, nejsou stanoveny, neboť tato norma odráží současný stav techniky.

Upozornění Pro výrobky, které spadají do působnosti této evropské normy, mohou platit také jiné směrnice ES.

Tato část 2-5 se používá ve spojení s EN 61029-1:2009. Tato část 2-5 doplňuje nebo upravuje odpovídající kapitoly v EN 61029-1 a tvoří tak společně s ní evropskou normu: Bezpečnostní požadavky na přenosné pásové pily.

Není-li dílčí článek z části 1 uveden v této části 2-5, tento článek platí v nejvyšším možném rozsahu. Je-li v této části 2-5 uvedeno „doplněk“, „úprava“ nebo „náhrada“, příslušný text z části 1 se podle toho upraví.

Články, tabulky a obrázky, které jsou zde navíc oproti části 1, jsou číslovány od čísla 101. Články, tabulky a obrázky, které jsou zde navíc oproti IEC 61029-2-5, jsou značeny „Z“.

POZNÁMKA V této normě jsou použity následující typy písma:

- vlastní požadavky;
- *zkušební specifikace*;
- vysvětlivky.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC [a/nebo CEN] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Obsah

Strana

1	Rozsah platnosti	8
2	Definice	8
3	Obecný požadavek	8
4	Obecné poznámky ke zkouškám	8
5	Jmenovité hodnoty	8
6	Třídění	8
7	Značení a informace pro uživatele	8
8	Ochrana před úrazem elektrickým proudem	9
9	Rozběh	9
10	Příkon a proud	9
11	Oteplení	9
12	Unikající proud	10
13	Požadavky na prostředí	10
14	Ochrana před vniknutím cizích těles a odolnost proti vlhku	10

- 15** Izolační odpor a elektrická pevnost 10
- 16** Trvanlivost 10
- 17** Abnormální činnost 10
- 18** Stabilita a mechanická nebezpečí 11
- 19** Mechanická pevnost 13
- 20** Konstrukce 13
- 21** Vnitřní vedení 13
- 22** Součásti 14
- 23** Připojení k napájecímu zdroji a vnější pohyblivé přívody 14
- 24** Svorky pro vnější vodiče 14
- 25** Ochranné spojení se zemí 14
- 26** Šrouby a spoje 14
- 27** Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací 14
- 28** Odolnost proti teple, ohni a plazivým proudům 14
- 29** Odolnost proti korozi 14
- 30** Vyzařování 14

Příloha A (normativní) Normativní odkazy 19

Příloha ZD (informativní) Měření prašnosti 20

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z části 1 platí až na následující:

1.1 *Doplněk:*

Tato evropská norma platí pro přenosné pásové pily s pilovým pásem o délce nepřesahující 2 700 mm a vodicími kladkami pásu o průměru nepřesahujícím 350 mm.

1.2 *Doplněk:*

Pro jiné než přenosné pásové pily platí EN 1807.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.